SDG 10

Equality vs. Equity

SDG 10 平等 vs. 公平

A Bilingual Lesson for Grades 5 and 6

五、六年級雙語課程

What Is Equal?	What Is Fair?	Our School	Our Actions
什麼是平等	什麼是公平	我們的學校	行動方案

17
Global Goals, this is #10
項全球目標，這是第 10 項

2
big words today: equal and fair
個今天的關鍵字：平等與公平

0
students should feel left out
沒有人該被冷落

Hello, I'm Dom!

大家好，我是 Dom！

I grew up in Compton, California.
我在美國加州的 Compton 長大。

I have been teaching students in Taiwan for a couple of years.
我在台灣教學生已經有幾年了。

I won the UNA 2024 Young Leader of the Year Award.
我獲得 2024 年聯合國協會青年領袖獎。

Today: equal or fair — what is the difference?
今天要談：平等和公平，差在哪裡？

🙋

Raise your hand: is “the same for everyone” always fair?
舉手：「每個人都一樣」，就一定公平嗎？



🌏

Your school has friends in California too — Windship Middle School in Eureka!

你們學校在加州也有朋友——尤里卡市的 Windship 中學！

Two Mascots, One Friendship

兩隻吉祥物，一份友誼



🦁

Your lion dancer flew to California. Windship's pirate banana slug came to Yuanlin. Different, and still friends.

你們的小舞獅飛到了加州，Windship 的海盜香蕉蛞蝓來到員林。不一樣，還是好朋友。

🙋 Stand Up If...

如果是你，就站起來！

1. **Stand up if you have ever been the new person somewhere.**
   曾經是某個地方的新來的人，站起來。

2. **Stand up if you have ever felt left out of a game.**
   曾經覺得自己被排除在遊戲外的，站起來。

3. **Stand up if someone once made you feel welcome.**
   曾經有人讓你覺得被歡迎的，站起來。

That one person changed everything. Today, you can be that person.
那一個人改變了一切。今天，你可以當那個人。

What is SDG 10?

什麼是 SDG 10？

In 2015, every country agreed on 17 Global Goals for 2030. Goal 10 is Reduced Inequalities — no one should be left behind because of where they are from, what they look like, or what they have.

2015 年，全世界所有國家訂下 17 項全球目標，要在 2030 年前達成。第 10 項是「減少不平等」——不該有人因為出身、長相或擁有的多寡而被丟下。

fair 公平	**include** 接納	**respect** 尊重	**belong** 歸屬

Two Big Words
兩個重要的字

Equality means everyone gets the same thing. Equity means everyone gets what they need, so everyone can reach the same goal.

平等（equality），是每個人拿到一樣的東西。公平（equity），是每個人拿到自己需要的東西，讓大家都能到達同一個目標。

equality 平等	**equity** 公平	**same** 一樣	**need** 需要

🎮 Game Time! 遊戲時間

Q1

Two students need to see over a wall. One is tall, one is short. What is FAIR?

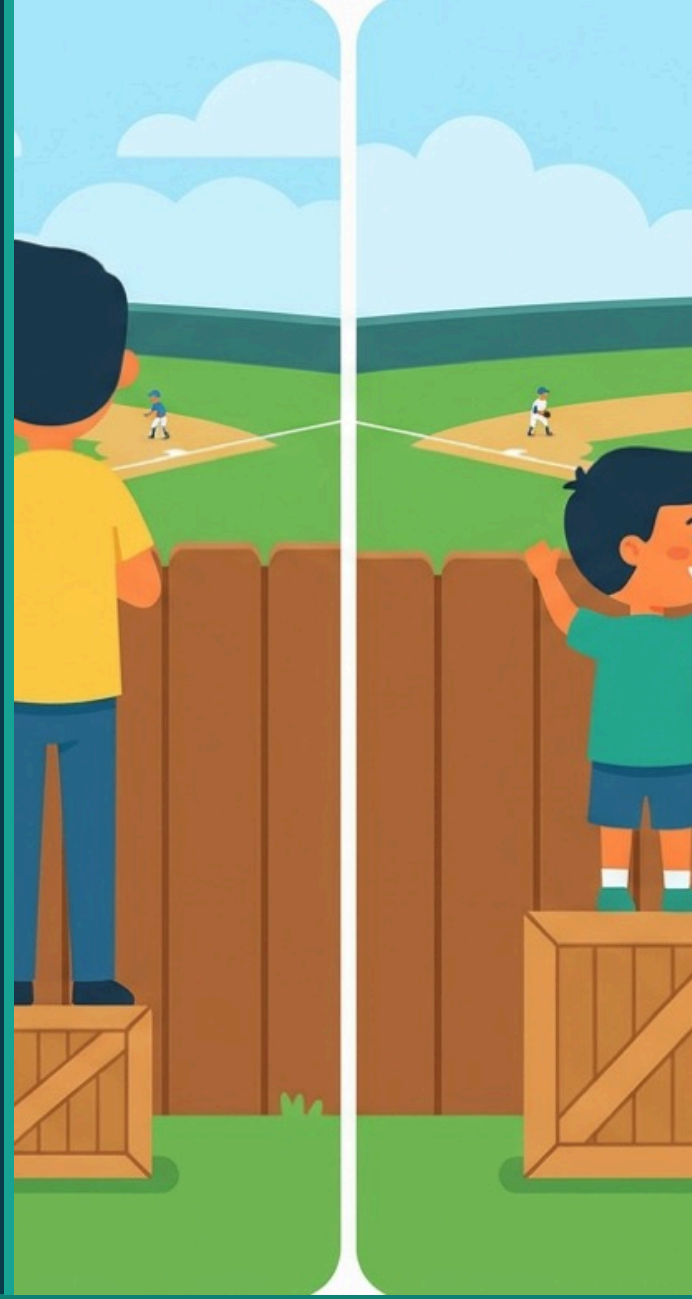
兩個學生要看過一道牆，一高一矮。怎樣才叫「公平」？

A Give both the same size box — 兩個人給一樣高的箱子

B Give nobody a box — 兩個人都不給箱子

C Give the shorter one a taller box — 矮的那個給比較高的箱子

D Make the short one leave — 叫矮的那個離開



👆 Tap any option to reveal・點任一選項公布答案

🎮 Game Time! 遊戲時間

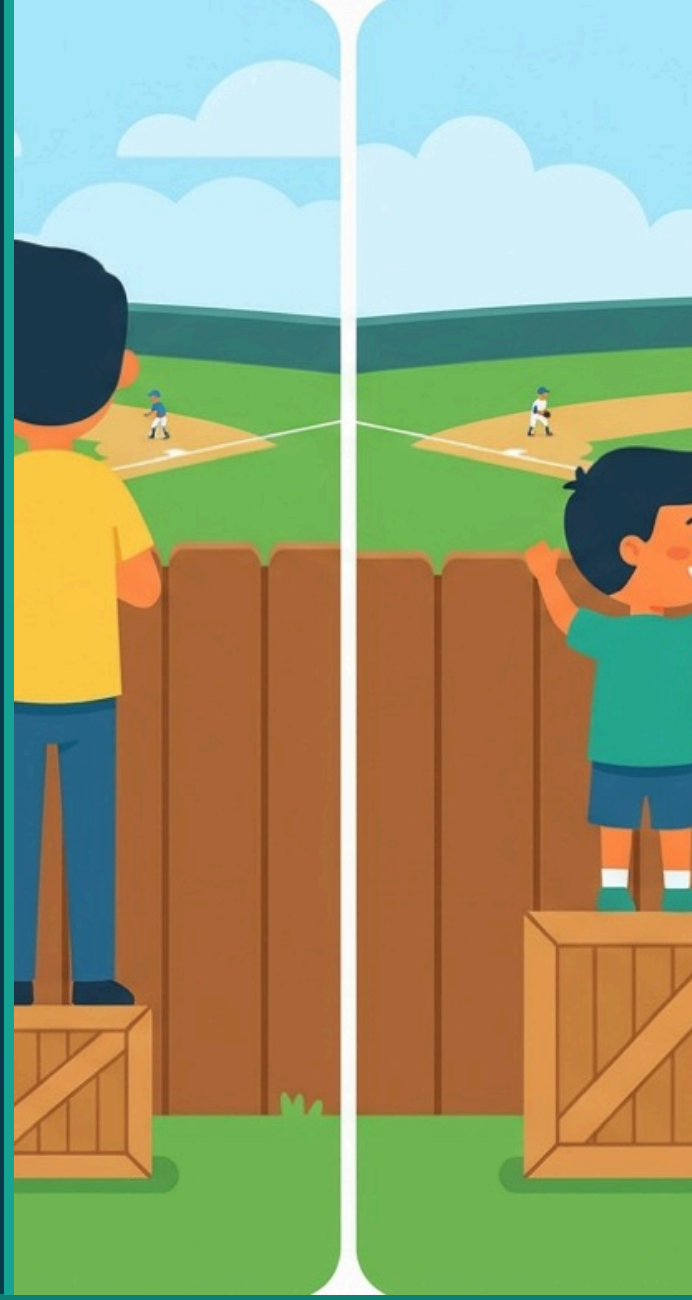
Q1

Two students need to see over a wall. One is tall, one is short. What is FAIR?

兩個學生要看過一道牆，一高一矮。怎樣才叫「公平」？

C **Give the shorter one a taller box**

矮的那個給比較高的箱子



✅

Equality gives everyone the same. Equity gives everyone what they need to reach the same view.

平等是「給一樣的」；公平是「給他所需要的」，讓大家都看得到一樣的風景。

🎮 Game Time! 遊戲時間

Q2

Our school gives every student new shoes — all size 22. Is that fair?

學校送每個學生一雙新鞋——全部都是 22 號。這樣公平嗎？

A Yes — everyone got the same — 公平，每個人都一樣

B No — feet are different sizes — 不公平，每個人的腳大小不同

C Yes — it saves money — 公平，這樣比較省錢

D Only if you are tall — 只有高的人才公平

👆 Tap any option to reveal・點任一選項公布答案

🎮 Game Time! 遊戲時間

Q2

Our school gives every student new shoes — all size 22. Is that fair?

學校送每個學生一雙新鞋——全部都是 22 號。這樣公平嗎？

B **No — feet are different sizes** 不公平，每個人的腳大小不同

✅

Equal, but not fair! Equity means everyone gets shoes that fit.

平等，但不公平！公平是每個人都拿到合腳的鞋。

🗂️ Same for All, or What You Need? 1/2

一樣，還是依需要？

SAME FOR ALL 每個人一樣	WHAT YOU NEED 依需要給
✏️ **Everyone gets one pencil** 每個人一支鉛筆	👓 **Glasses for a student who can't see the board** 給看不清黑板的同學一副眼鏡
🏀 **Every class gets 30 minutes in the gym** 每班都有 30 分鐘體育館時間	♿ **A ramp next to the stairs** 樓梯旁邊加一條斜坡

👆 Both can be good! Ask: can everyone reach the goal? · 兩種都可能是好的！問問看：每個人都到得了目標嗎？

🗂️ Same for All, or What You Need? 1/2

一樣，還是依需要？

SAME FOR ALL 每個人一樣	WHAT YOU NEED 依需要給
✏️ **Everyone gets one pencil** 每個人一支鉛筆 → **SAME FOR ALL 每個人一樣**	👓 **Glasses for a student who can't see the board** 給看不清黑板的同學一副眼鏡 → **WHAT YOU NEED 依需要給**
🏀 **Every class gets 30 minutes in the gym** 每班都有 30 分鐘體育館時間 → **SAME FOR ALL 每個人一樣**	♿ **A ramp next to the stairs** 樓梯旁邊加一條斜坡 → **WHAT YOU NEED 依需要給**

👆 Both can be good! Ask: can everyone reach the goal? · 兩種都可能是好的！問問看：每個人都到得了目標嗎？

Same for All, or What You Need? 2/2

一樣，還是依需要？

SAME FOR ALL 每個人一樣	WHAT YOU NEED 依需要給
The same test for everyone 每個人考一樣的考卷	**Extra time for a student with a broken arm** 手骨折的同學考試多一點時間
Everyone gets the same school lunch 每個人吃一樣的營養午餐	**Subtitles for people who cannot hear** 給聽不到的人看字幕

👆 Both can be good! Ask: can everyone reach the goal? · 兩種都可能是好的！問問看：每個人都到得了目標嗎？

Same for All, or What You Need? 2/2

一樣，還是依需要？

SAME FOR ALL 每個人一樣	WHAT YOU NEED 依需要給
 **The same test for everyone** 每個人考一樣的考卷 **→ SAME FOR ALL 每個人一樣**	 **Extra time for a student with a broken arm** 手骨折的同學考試多一點時間 **→ WHAT YOU NEED 依需要給**
 **Everyone gets the same school lunch** 每個人吃一樣的營養午餐 **→ SAME FOR ALL 每個人一樣**	 **Subtitles for people who cannot hear** 給聽不到的人看字幕 **→ WHAT YOU NEED 依需要給**

👆 Both can be good! Ask: can everyone reach the goal? · 兩種都可能是好的！問問看：每個人都到得了目標嗎？

Same Rights, Fair Help

一樣的權利，公平的幫助

Your school has taught you about children's rights: every child has the right to learn, to play and to be safe. Some children need a little extra help to enjoy those rights. That is not special treatment — that is fair.

你們學校教過兒童權利公約：每個孩子都有學習、遊戲、受保護的權利。有些孩子需要多一點幫助，才能真正享有這些權利。這不是特別待遇，這就是公平。

rights	child	help	safe
權利	兒童	幫助	安全

1 in 6

people have felt discriminated against

每 6 個人就有 1 人感受過被歧視

Because of age, gender, skin color, disability, language, or where they come from.

原因可能是年齡、性別、膚色、身心障礙、語言，或來自哪裡。

?

Which of those could happen at a school?

這些原因裡，哪幾個可能發生在學校裡？

🎮 Game Time! 遊戲時間

Q3

Which of these is the BEST way to include a new classmate?

下列哪一個是接納新同學最好的方法？

A Tell them they can join if they want — 跟他說他想加入的話可以來

B Say their name and ask them to sit with you — 叫出他的名字，請他坐你旁邊

C Wait for them to ask you first — 等他先來找你

D Tell the teacher to assign them a friend — 請老師指派一個朋友給他

👆 Tap any option to reveal・點任一選項公布答案

🎮 Game Time! 遊戲時間

Q3

Which of these is the BEST way to include a new classmate?

下列哪一個是接納新同學最好的方法？

B **Say their name and ask them to sit with you**

叫出他的名字，請他坐你旁邊

✅

Using someone's name is the fastest way to make them feel real to you. An invitation beats permission.

叫出名字是讓對方覺得被看見最快的方法。「主動邀請」勝過「允許加入」。

True or False? 1/2

真的還假的？手比 ⭕ 或 ❌

Treating everyone exactly the same is always fair.
對每個人一模一樣，就一定公平。

Glasses give a student an unfair advantage.
戴眼鏡讓同學佔了便宜。

👆 Tap each one to reveal・點每一題公布答案

True or False? 1/2

真的還假的？手比 ⭕ 或 ❌

Treating everyone exactly the same is always fair.

對每個人一模一樣，就一定公平。

❌ **FALSE**

People start from different places — fair means giving what is needed.

每個人的起點不同，公平是給他需要的。

Glasses give a student an unfair advantage.

戴眼鏡讓同學佔了便宜。

❌ **FALSE**

Glasses don't help you win — they help you see like everyone else.

眼鏡不是讓你贏，是讓你跟大家一樣看得見。

👆 Tap each one to reveal · 點每一題公布答案

True or False? 2/2

真的還假的？手比 ⭕ 或 ❌

Every child has the right to learn and to play.

每個孩子都有學習和遊戲的權利。

Leaving someone out can hurt as much as saying something mean.

把人排除在外，可能跟說難聽話一樣傷人。

👆 Tap each one to reveal・點每一題公布答案

True or False? 2/2

真的還假的？手比 ⭕ 或 ❌

Every child has the right to learn and to play.

每個孩子都有學習和遊戲的權利。

⭕ **TRUE**

It is in the UN Convention on the Rights of the Child.

這寫在聯合國《兒童權利公約》裡。

Leaving someone out can hurt as much as saying something mean.

把人排除在外，可能跟說難聽話一樣傷人。

⭕ **TRUE**

Being ignored is one of the most common forms of bullying.

被忽略是最常見的霸凌形式之一。

👆 Tap each one to reveal · 點每一題公布答案

A Lion Needs Everyone

一隻獅子，需要每一個人

In 2024, Raoming's lion dance team won first place in the four-lion event at the County Magistrate's Cup. The head, the tail and the drummer each do a different job — and the team wins only when every member gets what they need to do their part.

2024 年，饒明舞獅隊在縣長盃拿下四獅比賽第一名。獅頭、獅尾、鼓手各做不同的事——每個隊員都拿到他需要的，才能把自己那一份做好，整隊才會贏。

team	job	drum	together
團隊	工作	鼓	一起

🌍 30-Second Challenge

30 秒挑戰

In 30 seconds, shout out as many countries in English as you can. I will count!

30 秒內，用英文喊出越多國家名越好，我來數！

Japan 日本 | Vietnam 越南 | Thailand 泰國 | Philippines 菲律賓

Indonesia 印尼 | Korea 韓國 | Canada 加拿大 | Kenya 肯亞

Class record to beat: 15

要打破的班級紀錄：15 個

👥 Turn and Talk

兩人一組，說說看

Think of something at school that is the same for everyone. Is it fair for everyone, too?

想一件在學校「每個人都一樣」的事。它對每個人也都公平嗎？

At school, _____ is the same for everyone. To make it fair, we could _____.

在學校，_____ 每個人都一樣。要讓它更公平，我們可以 _____。

⏱

60 seconds — then 3 pairs share with the class.

60 秒，然後請 3 組跟全班分享。

✋ Which One Helps Most?

哪一個最有效？

Vote with your hands — 1, 2, 3, or 4 fingers.

用手指投票——比 1、2、3 或 4。

1. **Learn and use people's names**
   記住並叫出別人的名字
2. **Invite someone into your group**
   邀請別人加入你的小組
3. **Speak up when you hear a mean joke**
   聽到傷人的玩笑時出聲
4. **Ask someone about their family's hometown**
   問問對方家人的家鄉

Reveal 公布

✋ Which One Helps Most?

哪一個最有效？

Vote with your hands — 1, 2, 3, or 4 fingers.

用手指投票——比 1、2、3 或 4。

1. **Learn and use people's names**
   記住並叫出別人的名字
2. **Invite someone into your group**
   邀請別人加入你的小組
3. **Speak up when you hear a mean joke**
   聽到傷人的玩笑時出聲
4. **Ask someone about their family's hometown**
   問問對方家人的家鄉

All four work. #3 is the hardest and the most powerful — it changes what the whole room thinks is okay.

四個都有效。第 3 個最難也最有力量——它會改變整個班認為「可以接受」的界線。

🗣️ Say It With Me

跟著我唸

Equal means the same.
平等，是一樣。

Fair means what you need.
公平，是給需要的。

Everyone belongs here.
每個人都屬於這裡。

Come sit with us.
過來跟我們一起坐。

Be the change.
成為那個改變。

Dom on Reduced Inequalities

Dom 談減少不平等



Watch — then tell me one way we can help everyone belong.

看完之後，告訴我一個讓每個人都有歸屬感的方法。

3 Things You Can Do This Week

這週你可以做的 3 件事

1. **Notice who needs a little help — and offer it.**
   留意誰需要一點幫忙——然後主動幫他。

2. **Invite one person into something you're doing.**
   邀請一個人加入你正在做的事。

3. **If a joke hurts someone, don't laugh.**
   如果一個玩笑傷到人，就不要跟著笑。

🎮 Game Time! 遊戲時間 BONUS 加碼 Q4

About how many languages are spoken in Taiwan?

台灣大約有多少種語言在使用？

A Just 1 只有 1 種

B About 3 大約 3 種

C More than 20 超過 20 種

D Exactly 10 剛好 10 種

👆 Tap any option to reveal・點任一選項公布答案

🎮 Game Time! 遊戲時間 BONUS 加碼 Q4

About how many languages are spoken in Taiwan?

台灣大約有多少種語言在使用？

C **More than 20** 超過 20 種

✅

Mandarin, Taiwanese, Hakka and 16+ indigenous languages. Difference is normal here.

華語、台語、客語，加上 16 種以上的原住民族語。「不一樣」在這裡本來就是常態。

💬 Leave a Message for Dom

留言給 Dom

Go to our School Tour page and find the Raoming Elementary column. No sign-up, no login — just write your comment for Teacher Dom.

到我們網站的 School Tour 頁面，找到饒明國小那一欄，免註冊、免登入，直接留言跟 Teacher Dom 互動。

myculturеconnect.org/dom-school-tour.html

Today I learned _____.

今天我學到 _____。

Equal is the same.
Fair is what you need.

平等是一樣，公平是給需要的。

Thank you, Raoming Elementary!

謝謝饒明國小！